

# ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

## УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА

## СВ. ЙОСАФАТА

26401 ST. JOSAPHAT DRIVE • WARREN, MI 48091

Rectory & Office: 586-755-1740 • Fax: 586-755-1399  
Email: stjucch@aol.com • Website: www.stjoschurch.com

Parish Centre: 586-758-7711  
Email: stjosphathall@aol.com • www.stjosphatbanquets.com

**Pastor: Fr. Emilian Dorosh, OSBM**

Cell: 516-650-3615 Email: emilianeuropeusa@gmail.com

**Assistant: Fr. Roman Hykavy, OSBM**

Cell: 313-610-1764 Email: rhykavy@aol.com

**Office Hours:** Monday – Friday 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

### Schedule of Divine Liturgies

**Sundays:** 8:00 a.m., 10:00 a.m. & 12 noon

**Weekdays:** 8:00 a.m. (Ukr.) **Saturday:** 8:00 a.m. (Ukr.); 4:00 p.m. (Eng.)

**Holy Days & Obligatory Feasts:** 9:00 a.m. (Ukr.) and 7:00 p.m. (Eng.) **Confessions** - During Liturgies

VOL. 58 / NO. 40 • TONE 8 • SEVENTEENTH SUNDAY AFTER PENTECOST • OCTOBER 02, 2022

### 17-а Неділя По Зісланні Св Духа

З молитовника Вислухай Мене Господи  
ст. 390 2 Кор. 6:16, 18:7-1; Мт. 25: 21-28



### Seventeenth Sunday After Pentecost

Prayer Book Hear Me, O Lord  
pg. 437 2 Cor. 6:16, 18:7-1; Mt. 25: 21-28

### Вісім головних гріхів і протилежні до них чесноти

(Христос Наша Пасха -771-73)

#### Нудьга – бадьорість духу

Святі отці називали нудьгу (грецькою акедія) виснаженням та втомою душі. У смутку людина недооцінює могутності Господа, а в нудзї – Його милосердя. Смуток змушує людину покладатися лише на власні сили, тимчасом, як нудьга взагалі позбавляє надії. Святі отці називали нудьгу «бісом полуденним», який гасить насагу до духовного розвитку людини. нудьга породжує відчуття спустошення, відрази, порожнечі життя, зневіри у власному спасінні; нудьга призводить до психічного та фізичного виснаження людини. Людина піддається лінивству, стає знеохоченою та нездатною до духовної боротьби.

Євагрій Понтийський описує вияви нудьги так: «[Полуденний біс] навіює відразу до того місця, де перебуває аскет, до його життєвого стану, до фізичної праці, ба навіть ще більше – переконує, що любов між братією зникла й ніхто вже більше не може його потішити... Спричиняє бажання змінити місце перебування на інше, де нібито можна легко знайти те, чого прагнемо... тривалий мир та невимовна радість наповнюють душу після завершення цієї боротьби». Боротися з нудьгою допомагає молитва, праця, а також постійний труд над собою (аскеза). Чеснота бадьорості духа або тверезіння дає людині можливість відновляти свої духовні сили й надалі вести духовну боротьбу з допомогою Божої благодаті. «тому, підперезавши стан вашого ума, тверезі, надійтеся повнотою на благодать, що вам буде принесена в об'явленні Ісуса Христа». Святий Ісаак Сирієць навчає: «Якщо будемо дотримуватися закону тверезіння та розсудливості у віданні, плодом чого є життя, то боротьба з нападами пристрастей зовсім не завдасть шкоди уму».

### The Eight Capital Sins & Their Opposite Virtues (cont.)

(Christ Our Pascha -771-73)

#### Acedia (Despondency)

#### and Its Opposite Virtue —Cheerfulness of Spirit

The Holy Fathers described despondency (in Greek, akedia) as exhaustion and fatigue of the soul. A melancholic person underestimates the power of the Lord, but a despondent person underestimates God's mercy. Melancholy drives a person to rely only on his or her own strength, while acedia completely deprives him or her of hope. The Holy Fathers called acedia the "noonday demon". It extinguishes one's vigour for spiritual development. Acedia gives rise to feelings of desolation and aversion for life, and a sense of its emptiness, as well as to a loss of confidence in one's salvation. It leads to a person's psychological and physical exhaustion; one succumbs to laziness and becomes discouraged and incapable of spiritual combat.

Evagrius Ponticus describes the manifestations of acedia: [The noonday demon] instils in the heart of a monk a hatred for the place, a hatred for his very life itself, a hatred for manual labour. He leads him to reflect that charity has departed from among the brethren, that there is no one to give encouragement... This demon drives him along to desire others places where he can more easily procure life's necessities, more readily find work and make a real success of himself... No other demon follows close upon the heels of this one (when he is defeated), but only a state of deep peace and inexpressible joy arise out of this struggle. Prayer, work, and constant spiritual training (asceticism) help to combat acedia.

The virtue of cheerfulness of spirit or sobriety of mind gives a person the means to renew one's spiritual strength and continue spiritual combat with the help of God's grace. "Therefore prepare your minds for action; discipline yourselves; set all your hope on the grace that Jesus Christ will bring you when he is revealed." Saint Isaac the Syrian teaches: "If we observe the law of vigilance and practise discernment with knowledge, from which the fruit of life is reaped, then the struggle with the assaults of the passions will in nowise draw near our mind."

**LITURGIES FOR THE WEEK****Sunday, October 02, 2022****Seventeenth Sunday after Pentecost** (Pr.Bk. pg. 226, 403)(Мол. ст. 220, 390)

2 Cor. 6:16, 18:7-1; Mt. 25: 21-28

8:00 #378 + **Maria Woloszczuk** — O. Papiz10:00 — **For The Parish**12:00 #178 + **Maria & Stephan Hryhorczuk** — Family**Monday, October 03, 2022**

Mrt. Dionysius

8:00 #656 + **Myroslava Kizyma** — I. Pryjma#452 + **Oksana Zarewych** — B. & L. Florchuk\* **Rosary** — 6:00p.m. (Eng.) 6:30p.m. (Ukr.)**Tuesday, October 04, 2022**

Ven. Francis

8:00 #463 + **Pauline Krupa** — L. Nestorowich#465 + **Daria, Mykola & Family** — Family**Wednesday, October 05, 2022**

Mrt. Charitina

8:00 #316 + **Alfred Hetkowski** — A. Noble#472 + **Joseph & Dolores Hudson** — I. Winek\* **Rosary** — 6:00p.m. (Eng.) 6:30p.m. (Ukr.)**Thursday, October 06, 2022**

Apos. Thomas

8:00 #601 + **Michael Malaniuk** — Murskyj Family#476 + **Mary Goy** — O. Seniw**First Friday, October 07, 2022**

Mrt. Sergius &amp; Bacchus

8:00 #616 + **Sonia Hulyk** — A. Florchuk\* **Rosary** — 6:00p.m. (Eng.) 6:30p.m. (Ukr.)7:00pm **Liturgy - Private Intention / Mother's in Prayers***Confessions***Saturday, October 08, 2022**

Ven. Pelagia

8:00 #676 + **Stephan Halaburda** — M. Batschynsky4:00pm #155 + **Jerry Chupa** — Family**Sunday, October 09, 2022****Eighteenth Sunday after Pentecost** (Pr.Bk. pg. 220, 404)(Мол. ст. 214, 392)

2 Cor. 9: 6-11; Lk. 5: 1-11

8:00 #253 + **Lena Melnyk** — M. Levandivskyj10:00 — **For The Parish**12:00 #231 + **Bohdan Kruczak** — Wife & Family

**Молімся за мир і кращу долю  
України і Америки**

**Please pray for peace in  
Ukraine and in United States**

**Молімося за оздоровлення з Коронавірусу.**

**Просимо залишатися вдома, коли ви є хворі.**

**Please pray for those ailing and cure for the Coronavirus.**

**Please stay home when you are sick.**

For Baptisms and Confirmations - please contact Fr. Emilian.  
For Weddings — make an appointment with the Pastor,  
at least 6 months ahead.  
For Holy Communion Class Registration and New Parishioner  
Registration or updates - please contact the church office.

**Altar Cleaning** — Lydia Nestorowich & Sandra Schaller

**Meetings / Сходилини**

**O.L.P.H. Sodality** — Wednesday, Oct. 12, 2022 - 11:00a.m.  
Rosary followed by a meeting.

**St. Josaphat Knights of Columbus #8441** will hold  
their meeting on Monday, October 17, 2022 - 7:30pm.

**Please Pray  
For The Sick**

Fr. Lawrence Lawryniuk, OSBM,  
Fr. Bernard Panczuk, OSBM

Nicholas Allen, Oksana Bartovalvy,  
Janice Budnick, Lisa Thompson-Burton, Chuck, Alex Gyba,  
Michael Hanrahan, Eugene Iwasik, Jerry Kotas, Kimberly Kucel,  
Alexa Massad, John Ondusky, Maria Piwtorak, Michael Tereck Jr.,  
Mark Tyro, Lance Woodliff

**- All our elderly parishioners and parishioners that are ill, in nursing  
homes and home bound. Also for all men & women in Military Duty  
and for peace in the United States and Ukraine.**

*За старших і хворих парафіян котрі не можуть приходити до церкви.  
А також за наших воєнів і за мир в Україні і в Америці.*

**Please notify us of any updates to the list. Thank you!**

**+ May He Rest in Peace +**

**Walter Roback** passed away on September 6, 2022  
at the age of 88. A Memorial Service was held at  
St. Josaphat Church on Saturday, September 17, 2022.

**St. Josaphat Roof Repair**

\$100 Erma Roback \$30 Dean & Joan Whitehead

*Thank you for all your donations, prayers and condolences.*

*May our memories of Walter Roback be with us forever.*

*Please keep her in your prayers.*

**October – Month of the Rosary**

Monday, Wednesday and Friday evenings

6:00p.m. (Eng.) 6:30p.m. (Ukr.)

**Жовтень - Місяць Вервиці**

Понеділок, середу і п'ятницю

відмовляємо вервицю: 6:00веч. (анг.) 6:30веч. (укр.)

**Solemn Holy Communion Class - May 2023**

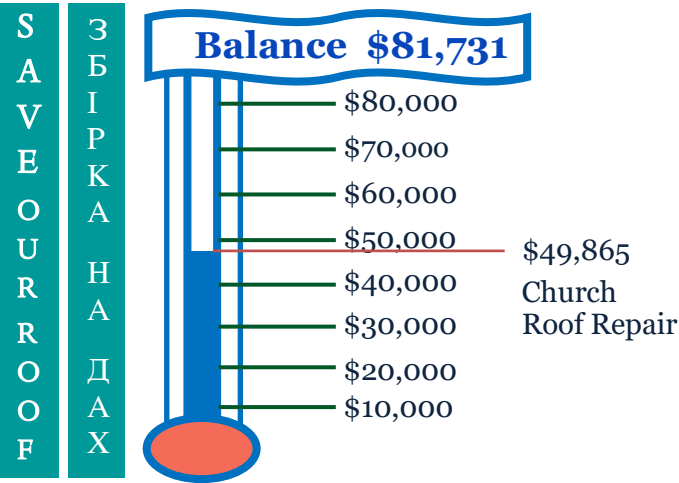
Registration and classes have started  
**Saturday, October 1st at 12noon**  
in the classroom.

For more information, please call the church office.

**Congratulations!!!**

**Ishpinder Sahni and Justine Nestorowich**  
have entered into  
the Bond of Holy Matrimony  
on Saturday, September 24, 2022  
at Immaculate Conception Church in Hamtramck.





Join us for our **Tuesday Faith Formation** gatherings.  
Tuesday evenings 7:30p.m. to 9:00p.m.

**What We Believe — The Beauty of the Catholic Faith**

Explore the Amazing Riches of the Catholic Faith  
We meet in the classroom. There is no cost to attend.

For more info contact Orest at (586) 945-9003 (after 6p.m.)  
or email Orest/Zach at tuesdaynightfaithformation@gmail.com.  
*Sponsored by St Josaphat Council #8441 of the Knights of Columbus.*

**SHIELDS PIZZA is looking for Workers**

Positions available — hostess, server, dishwasher or cook.

Hiring for both locations:

in Troy - 1476 W Maple Rd, Troy, MI 48084

in Southfield - 25101 Telegraph Rd, Southfield, MI 48034

Please call Peter at 248-408-8442 for more information.

**Gazebo Banquet Center** on Mound in Warren  
is looking to hire

Cleaning and Maintenance workers:

Part-time & Full-time available Flexible Hours

For more information, please call 586-979-6030

**Hiring Cooks at Beerhead Bar & Eatery** (in Novi).  
Part-time and full-time positions

Pay: \$18 to \$20/hr based on experience and availability.

For questions or more info — call Markian 248-513-3327

**Праця Для Кухарів у Beerhead Bar & Eatery** (у Нови)  
на неповний і повний робочий день.

Оплата за працю від \$18 до \$20 в залежності  
від досвіду та днів праці.

Більше інформації дзвоніть - Маркіян 248-513-3327

**Looking for a Nanny:**

Looking for a Nanny for our 5 month old son.

Needed for weekday mornings (start time 7:30am).

Approximately 15 hours a week and flexible hours.

Transportation needed.

Would love to connect on further details if interested,  
please call Kate 313-549-9351 (Grosse Pt Woods area)

**MCM Staffing**

415 W. 11 Mile Madison Hts, MI 48071 248-436-8105

Hospitality and Industrial jobs available

We are asking for any donations you can make.  
Просимо Вашої допомоги.

**St. Josaphat Church Roof Repair**

\$20 Nestor & Christine Kropelnyckyj

\$20 Stephen Buksa

\$40 No Name

\$50 Helen Turner

\$50 Olga Hetkowski

\$50 Thor & Linda Zajac

\$50 Marie Zarycky

\$50 Katerina Spiewak

\$50 Helen Turner

**St. Josaphat Church AC Fund**

(\$39,581 as of Sept 19)

**St. Josaphat Church Boiler Fund**

(\$11,977 as of Sept 19)

*Thank you for your generous donations!*

Дякуємо за Ваші пожертви.



Thanksgiving and colder season  
is approaching and once again  
we are asking for donations to feed  
the less fortunate.

Наближається День Подяки і зимніші дні.  
Просимо складати пожертви на обіди для бідних.



**Sunflower Picnic Thank You**

We would like to thank all who supported our picnic. With your continuing support, we are able to raise money to help support both parishes and our schools - St. Josaphat, Immaculate Conception and Immaculate Conception Ukrainian Catholic Schools.

Many God's blessings to all of you.

Щирого серця дякуємо усім хто підтримали наш пікнік.

З цією підтримкою ми отримали допомогу парафіям святого Йосафата, Непорочного Зачаття, та школам Непорочного Зачаття.

Багато Вам Божих ласк

**Results from the picnic:**

Net: \$40,743.75 (including Raffle \$12,754)

Expenses: \$15,977.73 (Raffle Prizes \$2000, printing & mailing \$1188.20)

Subtotal: \$24,766.02

Donations: \$6,133.00 (Raffle Prizes \$950, Presales \$4283, Vendors \$900)

Profit: \$30,899.33 (\$10,299.67 each)

divided between both churches and school

*We would like to give a heartfelt thank you to Selfreliance Federal Credit Union (\$10,000) and Ukrainian Selfreliance Michigan Federal Credit Union (\$1,000) for their generous donations.*

*Also for their continuous support.*

*May God bless them all.*





## St. Josaphat Ukrainian Catholic Church

26401 St. Josaphat Drive

Warren, Michigan 48091

Tel. (586) 755-1740

E-mail: stjucch@aol.com www.stjoschurch.com



### New Parishioner Registration Form

Please return the completed form to the church office in a sealed envelope marked "office" and drop it into the collection basket or mail it to the office.

#### Parishioners:

Last Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Male: \_\_\_\_\_ Female: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Status: Single \_\_\_\_\_ Married \_\_\_\_\_ Divorced \_\_\_\_\_ Widowed \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Male: \_\_\_\_\_ Female: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Status: Single \_\_\_\_\_ Married \_\_\_\_\_ Divorced \_\_\_\_\_ Widowed \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone #: ( ) - Cell #: ( ) -

Email: \_\_\_\_\_

#### Children:

Last Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Baptism: \_\_\_\_\_ Holy Communion: \_\_\_\_\_ Grade level: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Baptism: \_\_\_\_\_ Holy Communion: \_\_\_\_\_ Grade level: \_\_\_\_\_

Last Name: \_\_\_\_\_ First Name: \_\_\_\_\_

Date of Birth: \_\_\_\_\_ Baptism: \_\_\_\_\_ Holy Communion: \_\_\_\_\_ Grade level: \_\_\_\_\_

Membership dues per year:

\$25 per family

\$12 single person

\$10 widow / widower

Would you like to have the church envelopes

yes \_\_\_\_\_ no \_\_\_\_\_





**Serving our Community  
since 1936**



**Служимо нашій громаді  
з 1936 року**

**Immaculate Conception Ukrainian Catholic Schools  
Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church  
St. Josaphat Ukrainian Catholic Church**  
*announces the annual*

*Immaculate Conception Ukrainian Catholic Schools*

## **Benefit Banquet**

**Sunday, October, 16 2022 - 4:00 PM**

St. Josaphat Banquet Centre

*Featured Guest of Honor*

***Dr. Maria A. Baltarowich D.D.S.***

**Purchase your tickets at**

**St. Josaphat and IC Church rectories and IC Schools office**

Sponsor-\$75, Benefactor-\$150, Founder-\$1,000

**Please purchase your tickets by Monday, October 10, 2022**

With our sincere gratitude we will list your name and donation in the  
Banquet Commemorative Program Book

For table reservations please call (313) 893-1710 before October 10, 2022



**Українські Школи Непорочного Зачаття  
Українська Католицька Церква Непорочного Зачаття  
Українська Католицька Церква Св. Йосафата**  
*сердечно запрошують українську американську громаду  
і друзів на*

## **Доброчинний Бенкет**

**Українських Католицьких Шкіл Непорочного Зачаття**

**в неділю, 16-ого жовтня 2022року  
о 4-ій годині пп.**

зал церкви св. Йосафата

**Шановний Гість Промовець**

**Др. Марія А. Балтарович**

### **Квитки та пожертви:**

Спонсор -\$75, Добродій -\$150, Патрон-\$1,000.

Квитки можна одержати у канцеляріях церков і школи не пізніше 10 жовтня.

Із вдячністю Ваше ім'я та пожертва буде записана в Пропамятній Книзі Програми Бенкету.

**Замовлення столиків (313) 893 1710 (від понеділка до четверга) не пізніше 10 жовтня, 2022**

St. Josaphat Parish

# OCTOBERFEST '22

Sunday, October 9<sup>th</sup>

St Josaphat Banquet Centre 1-5pm

Dear Parishioners, Family and Friends!

Come feast on a tasty German buffet,  
all while listening to festive music  
by a Grammy nominated accordionist!



Tickets are \$35 per person

Buy tickets in the church office 586-755-1740  
or Saturdays after the 4pm Liturgy  
or Sundays after the 12pm Liturgy

Menu includes:

Pretzel appetizer, salad, coleslaw, chicken, bratwurst, sauerkraut,  
potato pancakes, German potato salad, apple pie, coffee, soda, water

CASH BAR

German beer, wine & mimosas available

Door Prizes and Raffles!!

Sponsored by OLPH Sodality





# FREE STORE

for recent arrivals from Ukraine

## HOURS

- Tuesdays from 3:00 - 6:00 p.m.
- Saturdays from 10:00 - 2:00 p.m.

## LOCATION:

Immaculate Conception  
Ukrainian Catholic Grade School  
29500 Westbrook Avenue/ Warren MI 48092

## Items available:

- Children's clothing
- School supplies
- Toiletries
- Household goods
- Womens/Men's clothing

## DROP OFF donations only:

- Mondays from 3:00 - 6:00 p.m.
- Thursdays from 10:00 a.m. - 1:00 p.m.



Visit Facebook: CRC Free Store

Ukrainian American Crisis Response Committee of Michigan

**Looking forward to welcoming you!**



# Безкоштовна Крамниця

для новоприбулих  
людей з України

## ГОДИНИ ПРАЦІ (від 12 вересня 2022):

- Щовівторок - від 15:00 до 18:00
- Щосуботих - від 10:00 до 14:00

## АДРЕСА школи:

Immaculate Conception  
Ukrainian Catholic Grade School  
29500 Westbrook Avenue/ Warren MI 48092

## Тут ви знайдете :

- дитячий одяг
- шкільне приладдя
- предмети гігієни
- жіночий та чоловічий одяг

## УВАГА - ПРИЙМАЄМО ПОЖЕРТВИ:

- Щопонеділка від 15:00 до 18:00
- Щочетверга від 10:00 до 13:00



Visit Facebook: CRC Free Store

Українсько-Американський Комітет Кризового Реагування Мічигану

**Ласкаво запрошує вас!**







**Ukrainian Selfreliance**  
Michigan Federal Credit Union  
служимо нашій громаді **70 РОКІВ**



## **НЕЩОДАВНО ПРИЇХАЛИ? МИ ВІДКРИВАЄМО ДЛЯ ВАС РАХУНОК**

### **Необхідна інформація:**

Дійсний закордонний Український паспорт

Ідентифікаційний код

Адреса проживання в США та Україні

**Відвідайте [www.usmfcu.org/ua](http://www.usmfcu.org/ua) або телефонуйте Улянці за номером  
(586) 756-3300 ext. 237**



# IT PAYS TO BE A PART OF USMFCU

**YOUTH ACCOUNTS (Up to 18 years)**



**Ukrainian Selfreliance**  
Michigan Federal Credit Union



We always support our schools and strive to provide a clear financial path for our future generations.

Being our members, your children & grandchildren receive perks & motivation for their studies.

Set your child up for a great financial future by opening a Youth Account!

RECEIVE **\$25** WHEN YOU  
OPEN A YOUTH ACCOUNT

[usmfcu.org/youth](https://usmfcu.org/youth)

## NEXT STEPS:

To take advantage of the \$25 Offer, you must open a Youth Account for your child at our credit union. It's easy and requires ZERO maintenance.

**TO OPEN A YOUTH ACCOUNT\*, please bring the following:**

- Child's Birth Certificate
- Social Security Card (physical card)
- Passport (or another form of ID)
- \$25 Deposit

**\*To open a youth account, a parent must be a JOINT OWNER on the account. Please bring the following:**

- Valid, unexpired Driver's License or State ID
- Social Security Card (physical card)
- Additional form of ID (credit card, debit card, voter card, military card, etc)

**\*If you're already a member, please only bring a Driver's License or State ID.**

**COME INTO ONE OF OUR BRANCHES TO EASILY OPEN AN ACCOUNT!**



### MAIN OFFICE

26791 RYAN RD,  
WARREN, MI 48091  
(586) 756 - 3300



### BRANCH OFFICE

11838 JOS CAMPAU AVE,  
HAMTRAMCK, MI 48212  
(586) 756 - 3300







# Welcome Center

центр інформаційної допомоги

інформаційний центр, що створений при



ДОПОМАГАЄМО  
УКРАЇНЦЯМ, ЩО БУЛИ  
ВИМУШЕНО ПЕРЕСЕЛЕНІ  
ЧЕРЕЗ ВІЙНУ

ВСІ КОНСУЛЬТАЦІЇ ПРОВОДЯТЬСЯ  
ЗА ПОПЕРЕДНІМ ЗАПИСОМ  
та є безкоштовні завдяки Selfreliance FCU

**586-757-7684**

ДОПОМОГА ІЗ ПОШУКОМ ЖИТЛА  
ДОПОМОГА ІЗ ЗАПОВНЕННЯМ  
АПЛІКАЦІЙ ТА ПОДАННЯ ДОКУМЕНТІВ

Ми допоможемо Вам зрозуміти процес отримання пільг у штаті Мічіган і допоможемо Вам відповісти всім вимогам для новоприбулих українців. Це включає:

- Вимоги щодо медичного обстеження, тестування на туберкульоз і вимоги вакцин для новоприбулих
- Безкоштовне заповнення форм дозволу на роботу та соціального страхування
- Отримання медичного страхування та інших пільг від штату Мічіган
- Отримання пільг/допомоги на переселення та оплату житла
- Реєстрація на безкоштовні заняття ESL
- Допомога в реєстрації дітей до школи

Ми готові відповісти на будь-які ваші запитання.

Selfreliance FCU  
Hamtramck Office

11756 Charest St, Hamtramck, MI 48212

Selfreliance FCU  
Warren Office

26495 Ryan Rd, Warren, MI 48091



[selfrelianceassociation.net](http://selfrelianceassociation.net)



[ukrainianchicago.com](http://ukrainianchicago.com)

Асоціація "Самопоміч" пропонує безкоштовні консультації для членів асоціації та інших осіб з професіоналами у своїх офісах в штатах Ілліной та Мічіган. Усі професійні послуги, поради чи консультації надаються виключно фахівцем, а не Асоціацією "Самопоміч". Асоціація "Самопоміч" не несе жодної відповідальності чи зобов'язань за будь-які надані професійні послуги, поради чи консультації. Асоціація "Самопоміч" не займається наданням професійних послуг, порад чи консультацій та не має на це ліцензії. Надання такої інформації не є схваленням чи затвердженням щодо доцільності будь-якої описаної послуги чи вигоди. Кожна людина повинна сама визначити, чи є будь-яка з наданої інформації підходящою чи відповідною її потребам.





Find us in:

Illinois  
Michigan  
New Jersey

## GET YOUR BUSINESS MOVING WITH OUR COMMERCIAL TRUCK LOANS

Кредити на комерційні вантажівки

- »» Great rates.
- »» Quick and easy process.
- »» Trailer financing.
- »» Flexible financing for self-employed individuals and businesses.

check current rates and apply online today  
at [www.selfreliance.com/trucks](http://www.selfreliance.com/trucks) or in person at any of our locations.



EQUAL OPPORTUNITY LENDER



## Yes! We offer mortgages for Florida properties!

Так,  
ми надаємо позики  
на нерухомість  
у Флориді!



**OUR RATES ARE LOWER**  
check current rates



OR

REFINANCE

AND

YOU'LL  
ALWAYS  
SAVE ON  
CLOSING  
FEES

compared to other  
financial institutions



**SELFRELIANCE.COM**



Find us in:

Illinois  
Michigan  
New Jersey

## 85,000+ FEE-FREE<sup>1</sup> ATMs

MORE ATMs THAN THE TOP THREE US BANKS COMBINED

Більше банкоматів,  
ніж в трьох найбільших банках США разом взятих!

Завдяки Selfreliance FCU ви отримуєте доступ до понад 85 000 безкоштовних<sup>1</sup> банкоматів у мережах ваших улюблених магазинів: Walgreens®, CVS® і 7-Eleven®. А це є більше ніж 3 найбільших національних банків разом взятих! В цих мережах ви не сплачуєте комісію за зняття коштів. Використовуйте карту у своєму додатку Selfreliance, щоб знайти найближчий до вас банкомат без сплати комісії.



85,000+ fee-free<sup>1</sup> ATMs at stores you love. Avoid out of network ATM fees. With Selfreliance, you get access to 85,000+ fee-free ATMs — more than the top 3 national banks combined! Find them at stores you love, like Walgreens®, CVS®, and 7-Eleven®. You can also use the map in your Selfreliance app to find the closest fee-free ATM near you.

Selfreliance FCU	85,000+
Bank of America	16,626
Chase	16,000
PNC	15,000



Find ATMs  
and branches  
near you

<sup>1</sup>Withdrawals from Allpoint®, MoneyPass® and Co-op® networks are surcharge free regardless of balance.

## REACH YOUR GOALS WITH OUR HIGH RATE CERTIFICATES

Досягайте своїх цілей!  
Заробляйте на високих депозитних ставках.

**3.03%** APY\* One Year Certificate  
**3.19%** APY\* One Year Jumbo Special Certificate

\*APY=Annual Percentage Yield. Dividends accrue on daily balance. Certificate dividends compound quarterly. Withdrawal before maturity subject to penalty, as stated in Truth-in-Savings Disclosure. Certificate rates are subject to change at any time. Minimum required Certificate amount is \$500 to receive 3.03% APY and \$250,000 minimum to receive 3.19% APY. Yields are accurate as of 9/21/2022. Maximum certificate amount is \$1 million per member. Fees may reduce earnings.



**Home Office:**  
2332 W. Chicago Ave.  
Chicago IL 60622  
773-328-7500

5000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL 60656  
136 E. Illinois Ave. #100, Palatine, IL 60067  
302 E. Army Trail Rd., Bloomington, IL 61018

773-589-0077  
847-359-5911  
630-307-0079

734 Sanford Ave., Newark, NJ 07106  
558 Summit Ave., Jersey City, NJ 07306  
60-C N. Jefferson Rd., Whippany, NJ 07981

973-373-7839  
201-795-4061  
973-887-2776

26495 Ryan Rd., Warren, MI 48091  
11756 Charest St., Hamtramck, MI 48212-3059  
7345 Orchard Lake Rd., West Bloomfield, MI 48322

586-757-1980  
313-366-0055  
248-487-0330





27825 Ryan Rd. • Warren, MI 48092  
**586-806-2262**

Fresh Produce has been a Kutchey family tradition since the 1830's  
[www.kutcheyfamilymarket.com](http://www.kutcheyfamilymarket.com)

## Leo R. Murskyj, M.D.

1950 E. WATTLES ROAD  
SUITE 101 • TROY, MI

**248-740-8000**

*Board certified  
internal medicine*

## Ukrainian Village

1 BR Apartments For  
Older Adults (Over 62)

- Wellness Center
- Van Transportation
- 24 Hr. Maintenance
- Walking Distance to Shopping

26377 Ryan • Warren  
**586-755-7720**

Українська Обслуга

RYAN DENTAL GROUP  
ARPIT MODY, D.D.S

Gentle Family & Cosmetic Dentistry

**35% OFF  
DENTAL SERVICES\***

Next to Church  
26620 Ryan Rd.

**586-755-4770**

[ryandentalgroup.com](http://ryandentalgroup.com)

## PART-TIME HELP WANTED Daily Living Educator

- Design/provide social, physical and educational activities for residents
- Have compassion for the elderly and a desire to work with them
- Respect residents confidentiality/privacy
- Monitor trends/new developments in senior living

TAMC/UKRAINIAN VILLAGE 26377 Ryan Rd. / Warren, MI  
**586-755-7720** - Risharri Faison, Commun. Mgr.



Buying a home? Selling a home?  
Please call: **Andrew Konopada**

CELL: 586-306-1906  
OFFICE: 248-646-8416

**Over 2,000 Sales!**  
Українська Обслуга

## Buhay Funeral Chapel

Christopher A. Buhay  
Director

For your convenience, we now have facilities near St. Josaphat Church

**313-891-6577**

УКРАЇНСЬКА ОБСЛУГА

**NBP** National Benefit Plans

Lauren Ferguson, Local Independent Insurance Broker  
[www.nbpassociatesinc.com](http://www.nbpassociatesinc.com)

Questions? Call me Today! 586-484-8969

- > Medicare Supplement > Life Insurance
- > Medicare Advantage > ACA Health Ins.
- > Medicare Part D Marketplace

Certified ACA Healthcare Exchange (Marketplace), Medicare, Health and Life Insurance.

**Chicken Shack**  
[www.chickenshack.com](http://www.chickenshack.com)

4040 11 Mile Rd. • Warren MI  
**586-758-2888**

**\$2 OFF  
CHICKEN DINNER**  
(when coupon is presented)

Dave's Discount Auto LLC  
**COMPLETE  
AUTO REPAIR**  
24565 Mound Rd., Warren, 48091  
Ph. 586-619-9544  
Fax. 586-619-9538  
email: [david@davesdiscount.net](mailto:david@davesdiscount.net)  
Certified Ignition Interlock Installer



**Immigration Attorney**  
Themis Immigration Services, PLLC

We provide comprehensive services in various areas of Immigration and Nationality Law with the focus on the following:

- Humanitarian Parole under the Uniting for Ukraine Program
- Family-Based Green Cards
- Employment-Based Green Cards
- Citizenship/Naturalization
- Francé(e)s Petitions
- National Interest Waivers

248.930.3725 • [mariana@themisimmigration.org](mailto:mariana@themisimmigration.org)  
[www.themisimmigration.org](http://www.themisimmigration.org)

Plumbing? Sewer? Drain Problems? ... We Can Help

**WATERWORK PLUMBING**

**\$20 OFF ANY  
SERVICE**

**24 HOUR  
EMERGENCY  
SERVICE**

**586-501-8479**

[WaterWorkPlumbing.com](http://WaterWorkPlumbing.com)

Licensed & Insured  
Master Plumber

**GROW YOUR BUSINESS  
BY PLACING AN AD HERE!**

**CONTACT US!**

Contact Craig Davis to place an ad today!  
[cdavis@4LPi.com](mailto:cdavis@4LPi.com) or (216) 325-6825 x6259

**Place Your Ad Here and  
Support our Parish!**

Instantly create and purchase  
an ad with

**AD  
CREATOR  
STUDIO**



[4lpi.com/adcreator](http://4lpi.com/adcreator)

**ADT-Monitored  
Home Security**

Get 24-Hour Protection  
From a Name You Can Trust

- Burglary
- Flood Detection
- Fire Safety
- Carbon Monoxide



ADT Authorized Provider

SafeStreets

**833-287-3502**

**WE'RE HIRING**

**AD SALES EXECUTIVES**

**BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.**

- Work-Life Balance
- Full-Time with Benefits
- Serve Your Community

- Paid Training
- Some Travel



Contact us at: [careers@4lpi.com](mailto:careers@4lpi.com) | [www.4lpi.com/careers](http://www.4lpi.com/careers)